

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial
Band: - (1947)
Heft: 4

Artikel: Contributions individuelles des maisons = Manufacturers' own contributions = Contribuciones individuales de las casas = Beiträge einzelner Firmen
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-798126>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

CONTRIBUTIONS INDIVIDUELLES DES MAISONS
MANUFACTURERS' OWN CONTRIBUTIONS
CONTRIBUCIONES INDIVIDUALES DE LAS CASAS
BEITRÄGE EINZELNER FIRMEN

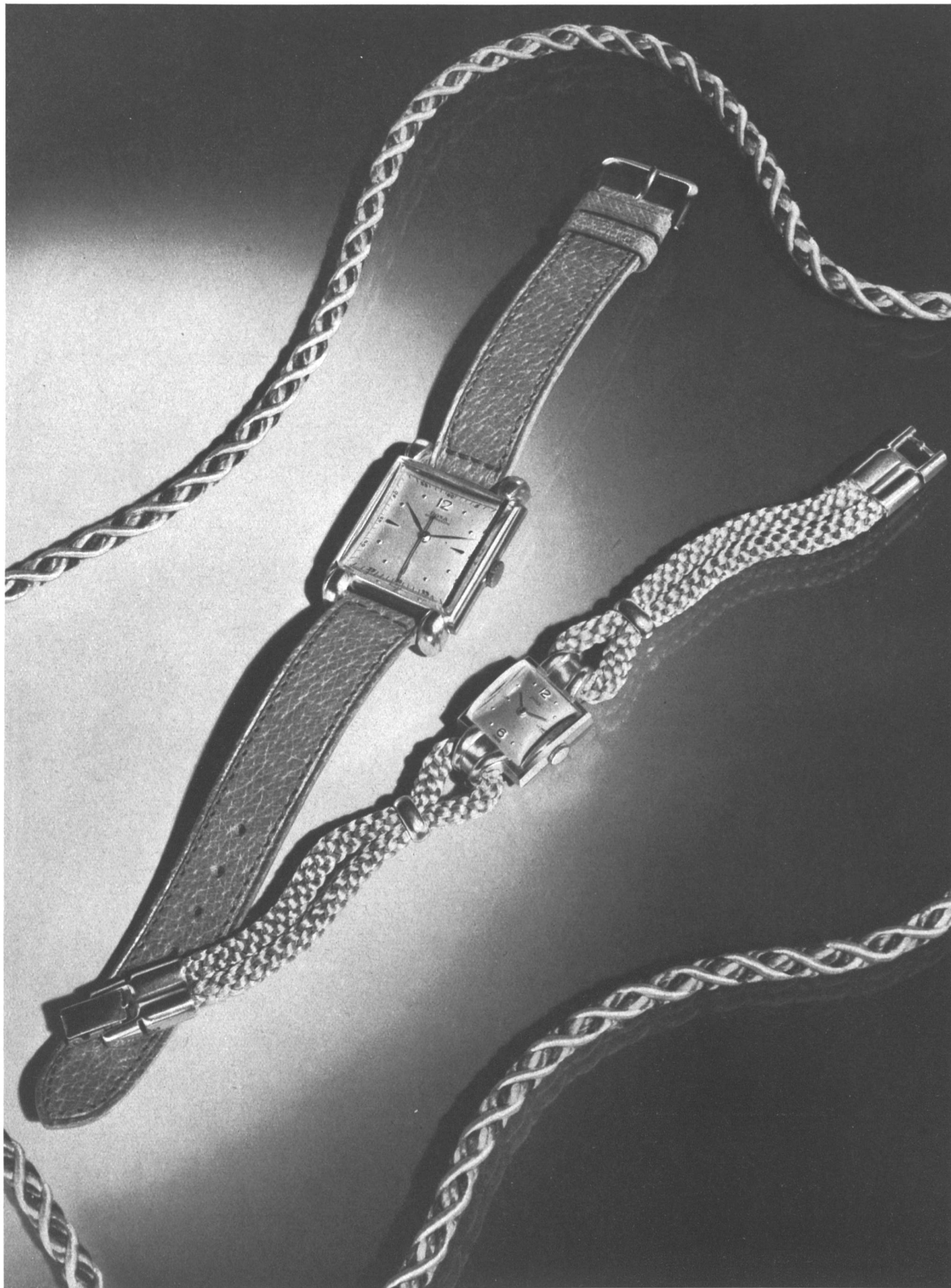


Photo Droz



Photo Droz

Walter Schrank & Cie, St-Gall

Laize de tulle brodée d'applications d'organdi et laize guipure moderne
Net allover with organdie applications and guipure allover in a new style
Laizes de tul bordado con aplicaciones de organdí, y laize de guipure moderno
Tüll-Allover mit Organdy-Applikationen bestickt und neuartige Ätzzspitzen-Allover



Modèle de la Haute Couture J. R. Polla, Zurich – Photo Guggenberger

Jul. Michel & Cie, Zurich

Robe du soir en «Dentissu» (article breveté)
Evening gown in "Dentissu" (patented fabric)
Traje de soareñ en «Dentissu» (artículo patentado)
Abendkleid aus «Dentissu» (patent. Gewebe)



Walter Stark, St-Gall

Nouveautés, blouses, colifichets, mouchoirs
Novelties, Blouses, Neckwear, Handkerchiefs
Novedades, blusas, adornos, pañuelos
Neuheiten, Blusen, Kragen, Taschentücher

Reichenbach & Cie, St-Gall
Collection «Recon» 1947/48
Organdi brodé
Embroidered organdie
Organdi bordado
Bestickter Organdy



Photo Guggenbuhl



Photo Droz

Theodor Locher, St-Gall
Organdis brodés
Embroidered organdies
Organdies bordados
Bestickte Organdis

**E. Mettler-Muller S. A.,
Rorschach**

Napperon brodé sur organdi
Embroidered white
organdie doily
Mantelito bordado
de organdí
Gestickte Organdy-
Zierdecke

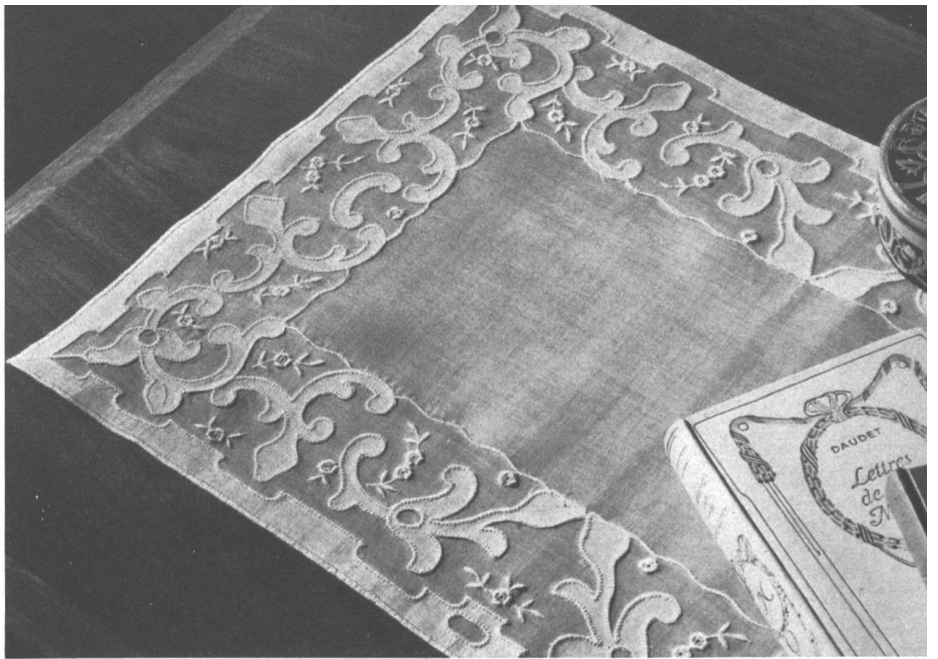


Photo Droz

Neuburger & Cie S. A., St-Gall

Laize et galon en organdi brodé, galon-guipure
Embroidered organdi lace fabric and braid, guipure braid
Laize y galón de organdí bordado, galón-guipure
Allöver und Borte aus besticktem Organdy und Ätzzspitzen-Borte

Photo Droz

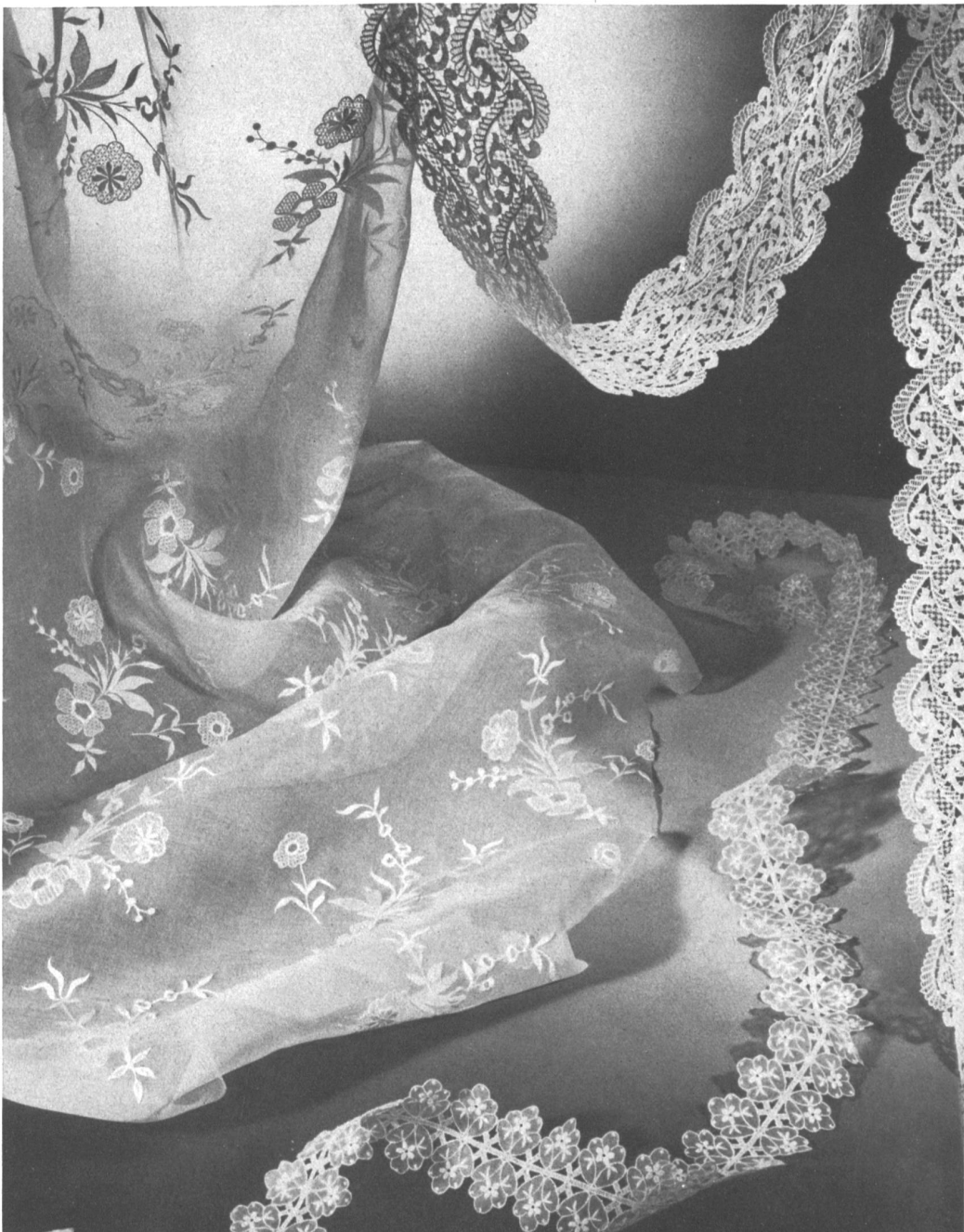




Photo Droz

Albin Breitenmoser S. A., Appenzell
 Mouchoirs brodés et imprimés
 Embroidered and printed handkerchiefs
 Pañuelos bordados y estampados
 Bestickte und bedruckte Taschentücher

Sailer & Schoensleben, St-Gall
 Mouchoirs brodés
 Embroidered handkerchiefs
 Pañuelos bordados
 Bestickte Taschentücher

Photo Droz





Photo Droz

F. Blumer & Cie, Schwanden

Fichu pure soie imprimé à la main
Pure silk, hand-printed square

Pañoleta pura seda, estampada a mano
Reinseiden-Carré in Handdruck



Christian Fischbacher Co., St-Gall

Fichu de laine imprimé à la main

Fashionable woollen, hand-printed kerchief

Bufanda de lana, estampada a mano, alta moda

Modisches Wollfoulard, handbedruckt



Photo Lutz

Tissages de soieries ci-devant **Näf Frères S. A., Zurich**

Tissus pour cravates: reps à rayures classiques de couleurs vives et cachemire de style très pur

Neck-tie fabrics: bright-hued classic striped reps and finely styled cachemire

Tejidos para corbatas: reps con rayado clásico en colores vivos, y cachemira de un estilo muy puro

Krawattenstoffe: klassisch gestreifter Reps in lebhaften Farben und sehr gediegener Kaschmir



Photo Niederhauser

E. Baehler Berne S. A., Berne
Toque drapée en velours taupé
Draped velveteen toque
Toca drapeada de terciopelo topo
Toque drapiert aus Veloursfilz

Stäger & Cie S. A., Villmergen près Wohlen

Tresse de paille
Millinery braid
Trenzados de paja
Hutgeflechte

Modèle Charles Muller S. A., Zurich



Burgin & Cie S. à r. l., Schaffhouse

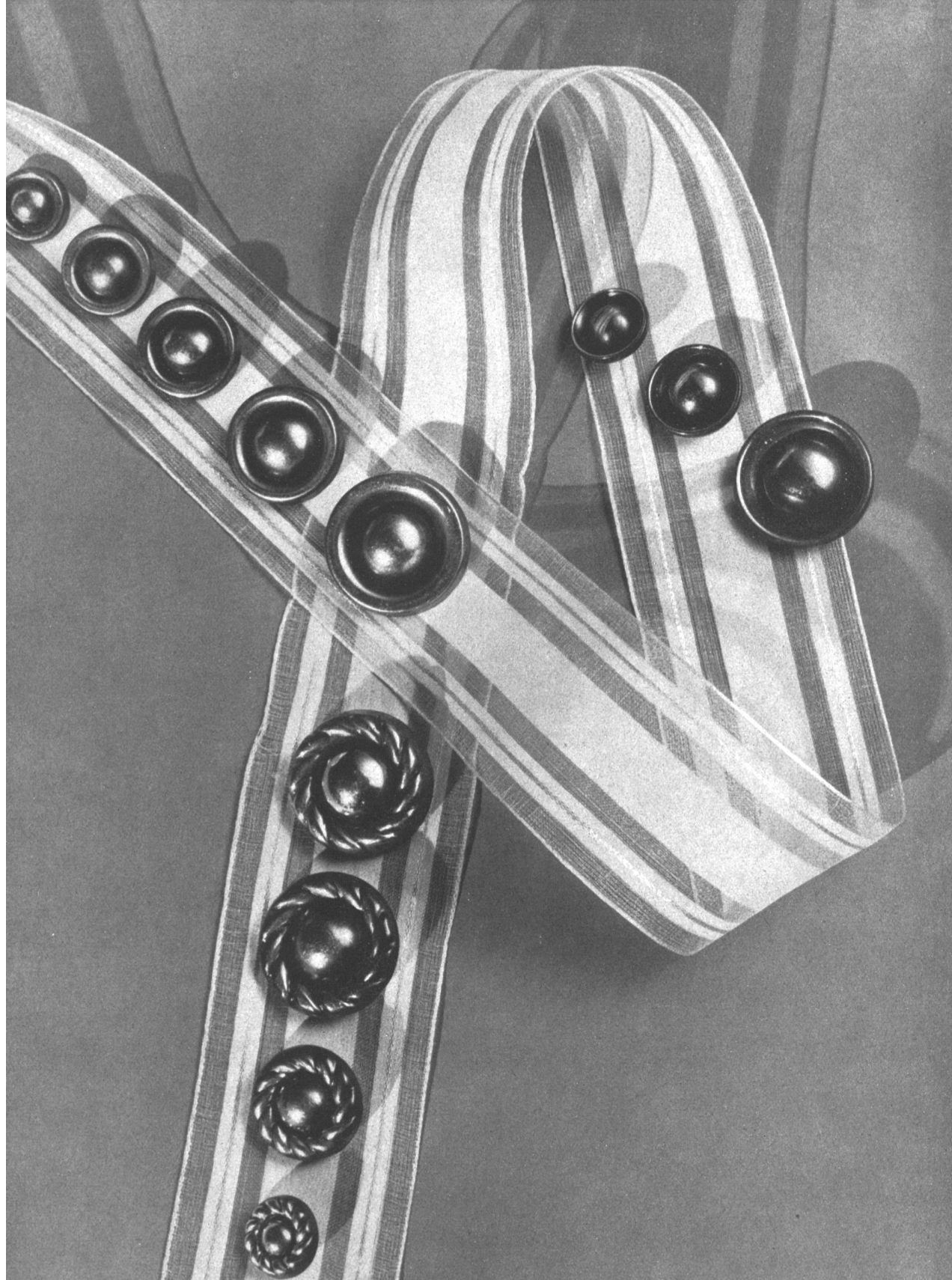
Accessoires chics: boutons, couronnes en métal pour boutons (montage main), garnitures en métal

Fashionable accessories: metal buttons, patented button moulds for home dressmaking, metal trimmings

Accesorios de moda: botones de metal, anillos para botones (patentados) confeccionados por uno mismo, adornos metálicos

Modisches Zubehör: Metallknöpfe, Knopfringe (Patent) zum Selbstmontieren, Metallgarnituren

Photo Wolgensinger





Ruepp & Cie S.A., Sarmenstorf

«ALPINIT»

Pullover d'après-ski en tricot mohair

Mohair knitted sweater for after-ski wear

Pullover para después de esquiar, de punto moaré

Gestrickter Après-Ski-Pullover in Mohair-Wolle



Tricotage suisse Lehmann S. A., Langenthal

Robe de sport tricotée, en pure laine, coloris mode
 Knitted woolen frock in sporting style, modern colorings
 Traje de punto, para de porte, de pura lana, colorido de moda
 Sportliches Tricotkleid in reiner Wolle und modernen Farben

Oscar Haag, Kusnacht-Zurich

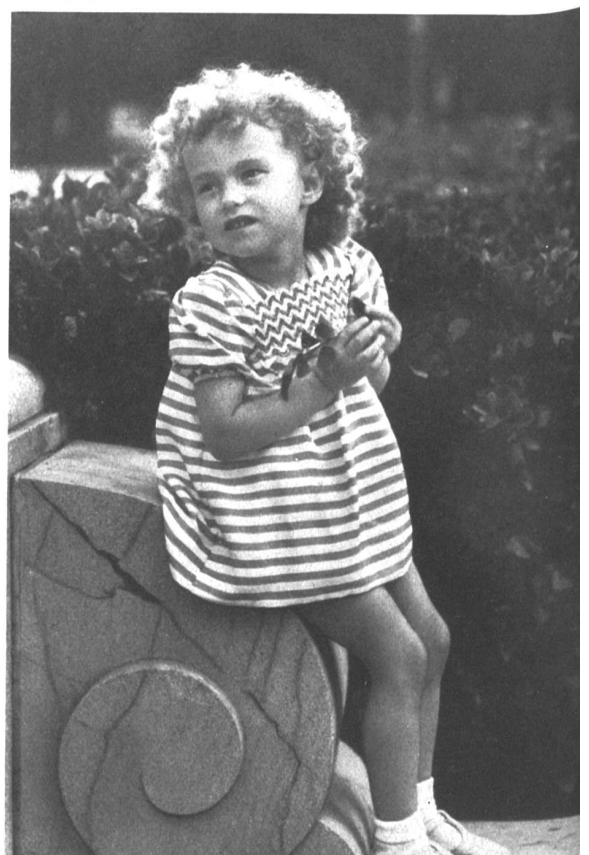
Fabrication de fils élastiques modernes. Robe d'enfant en Turitex dont la ravissante garniture a été faite avec le fil élastique «Swisslastic»

Modern elastic yarns. Turitex kiddies wear, charmingly trimmed with "Swisslastic" rubberized sewing thread

Fabricación de hilos elásticos modernos. Vestiditos para niños. Turitex cuyos encantadores adornos están cosidos con «Swisslastic»

Fabrikation moderner elastischer Garne. Turitex-Kinderkleidchen, dessen reizende Garnitur mit «Swisslastic»-Nähgummifaden gearbeitet ist.

Photo Droz



Geiser S. A., Huttwil.

Articles pour b b s et enfants, tricot main.

Handknitted woollen articles for babies and children.

Prendas para bebés y niños, de punto a mano.

Handgestrickte wollene Bebe- und Kinderartikel.



Photos Droz





Photos Droz

Hochuli & Cie, Safenwil.
 Collection « Hocosa ».
 Chemise de dame.
 Distinctive lingerie.
 Camisa de señora muy flexible.
 Schmiegsames Damenhemd.

Ruegger & Cie, Zofingue.
 Liseuse boléro.
 Bolero-style jacket.
 Chambrá en forma de bolero.
 Boleroformige Jacke.

